

Formulaire d'inscription pour les vacances d'été

Einschreibung für die Sommerferien

Nom de l'enfant - *Name des Kindes*

Cycle - *Zyklus* : Cycle 1 (précoce, *la présence de l'enfant ne doit pas dépasser 43,5 heures par semaine*)
 Cycle 1 (préscolaire) Cycle 2 Cycle 3 Cycle 4

- Pendant les vacances, toute inscription sera facturée.
- En cas d'annulation d'inscription ou d'absence le jour où une sortie avec des frais de participation est prévue, les coûts seront facturés.
- En cas de maladie, n'oubliez pas de nous remettre un certificat de maladie.
- Veuillez svp respecter les plages d'inscription. En cas d'absence, veuillez excuser l'enfant par écrit.

- *Während den Schulferien wird jede Einschreibung in Rechnung gestellt.*
- *Im Falle einer Abmeldung oder einer Abwesenheit am Tage eines kostenpflichtigen Ausflugs, wird der Betrag in Rechnung gestellt.*
- *Bei krankheitshalber Abmeldung, bitten wir sie ein ärztliches Zertifikat abzugeben.*
- *Bitte halten sie sich an die angegebenen Uhrzeiten. Im Falle einer Abmeldung, benötigen wir eine schriftliche Entschuldigung.*

À remettre au plus tard pour le **16.06.2023** – Bis spätestens den **16.06.2023** abzugeben.

Date et Signature – *Datum und Unterschrift*



Confirmation d'inscription pour les vacances d'été 2023
Einschreibungsbestätigung für die Sommerferien 2023

Pour le personnel de la Maison Relais – Für das Personal der Maison Relais:

Reçu le – Empfangen am __/__/____

Nom/Signature/Cachet – *Name/Unterschrift/Stempel*

Nom de l'enfant : _____

Semaine du 17 juillet 2023

Lundi - Montag	Mardi - Dienstag	Mercredi - Mittwoch	Jeudi - Donnerstag	Vendredi - Freitag
Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00
Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *
Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *
Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00
Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00

Semaine du 24 juillet 2023

Lundi - Montag	Mardi - Dienstag	Mercredi - Mittwoch	Jeudi - Donnerstag	Vendredi - Freitag
Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00
Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *
Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *
Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00
Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00

* Horaires pour récupérer les enfants - Zeiten an denen die Kinder abgeholt werden können:

12H00 / 14H00 / 17H00 - 19H00

** L'horaire sera adapté au programme d'activité. - Der Zeitplan wird an die Aktivität angepasst.

Nom de l'enfant :

Semaine du 31 juillet 2023

Lundi - Montag	Mardi - Dienstag	Mercredi - Mittwoch	Jeudi - Donnerstag	Vendredi - Freitag
Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00
Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *
Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *
Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00
Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00

Semaine du 07 août 2023

Lundi - Montag	Mardi - Dienstag	Mercredi - Mittwoch	Jeudi - Donnerstag	Vendredi - Freitag
Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00
Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *
Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *
Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00
Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00

* Horaires pour récupérer les enfants - Zeiten an denen die Kinder abgeholt werden können:

12H00 / 14H00 / 17H00 - 19H00

** L'horaire sera adapté au programme d'activité. - Der Zeitplan wird an die Aktivität angepasst.

Semaine du 14 août 2023 et Semaine du 21 août 2023

CONGÉ COLLECTIF

(la maison relais est fermée)

Nom de l'enfant :

Semaine du 28 août 2023

Lundi - Montag	Mardi - Dienstag	Mercredi - Mittwoch	Jeudi - Donnerstag	Vendredi - Freitag
Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00
Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *
Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *
Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00
Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00

Semaine du 04 septembre 2023

Lundi - Montag	Mardi - Dienstag	Mercredi - Mittwoch	Jeudi - Donnerstag	Vendredi - Freitag
Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00
Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *
Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *
Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00
Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00

* Horaires pour récupérer les enfants - Zeiten an denen die Kinder abgeholt werden können:

12H00 / 14H00 / 17H00 - 19H00

** L'heure sera adapté au programme d'activité. - Der Zeitplan wird an die Aktivität angepasst.

Nom de l'enfant :

Semaine du 11 septembre 2023

Lundi - Montag	Mardi - Dienstag	Mercredi - Mittwoch	Jeudi - Donnerstag	Vendredi - Freitag
Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00	Accueil matinal <input type="checkbox"/> 07H00 - 09H00		Rentrée scolaire 2023-2024 (Fiche inscription 2023-2024)
Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *	Activités ** <input type="checkbox"/> 09H00 - 12H00 *		
Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *	Repas <input type="checkbox"/> 12H00 - 14H00 *		
Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00	Activités ** <input type="checkbox"/> 14H00 - 17H00		
Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00	Accueil du soir * <input type="checkbox"/> 17H00 - 18H00 <input type="checkbox"/> 18H00 - 19H00		

* Horaires pour récupérer les enfants - Zeiten an denen die Kinder abgeholt werden können:

12H00 / 14H00 / 17H00 - 19H00

** L'horaire sera adapté au programme d'activité. - Der Zeitplan wird an die Aktivität angepasst.